

საქართველოს სტანდარტი

ჩარხები - უსაფრთხოება - შემობრუნების მანქანა-დანადგარები
(ისო 23125: 2015, შესწორებული ვერსია 2016-03-15)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 23125:2015/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 23125:2015 „ჩარხები - უსაფრთხოება - შემობრუნების მანქანა-დანადგარები (ისო 23125: 2015, შესწორებული ვერსია 2016-03-15)”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016434

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Machine tools - Safety - Turning machines (ISO 23125:2015)

Machines-outils - Sécurité - Machines de tournage (ISO
23125:2015)

Werkzeugmaschinen - Sicherheit - Drehmaschinen (ISO
23125:2015)

This European Standard was approved by CEN on 25 September 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN ISO 23125:2015) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 39 "Machine tools" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 143 "Machine tools - Safety" the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 23125:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 23125:2015 has been approved by CEN as EN ISO 23125:2015 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN [CEN/CENELEC/ETSI] by the European Commission [and] the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 23125

Second edition
2015-01-15

Corrected version
2016-03-15

Machine tools — Safety — Turning machines

Machines-outils — Sécurité — Machines de tournage



Reference number
ISO 23125:2015(E)

© ISO 2015



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2015, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

	Page
Foreword.....	v
Introduction.....	vi
1 Scope.....	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions.....	4
3.1 General terms.....	4
3.2 Terms related to parts of turning machines.....	5
3.3 Terms related to modes of operation — Mandatory and optional modes of operation for turning machines.....	7
3.4 Terms related to sizes and groups of turning machines defined.....	8
3.5 Terms related to maximum permissible spindle speeds and axes feeds.....	13
4 List of significant hazards.....	14
4.1 General.....	14
4.2 Main hazard zones.....	15
4.3 Significant hazards and hazardous situations covered by this International Standard.....	15
5 Safety requirements and/or protective measures.....	19
5.1 General requirements.....	19
5.1.1 Overview.....	19
5.1.2 Required characteristics for guards for all machine groups.....	19
5.2 Specific requirements resulting from mechanical hazards identified in Clause 4	20
5.2.1 Group 1 machines.....	20
5.2.2 Groups 2, 3 and 4 machines.....	21
5.2.3 Workpiece clamping conditions.....	24
5.2.4 Modes of machine operation.....	25
5.2.5 Optional or additional equipment for turning machines.....	29
5.3 Specific requirements resulting from electrical hazards.....	32
5.4 Specific requirements resulting from noise hazards.....	32
5.5 Specific requirements resulting from radiation hazards.....	32
5.6 Specific requirements resulting from material or substance hazards.....	33
5.7 Specific requirements resulting from neglect of ergonomic principles hazards.....	34
5.8 Specific requirements resulting from unexpected start-up, over-run or over-speed hazards.....	35
5.9 Specific requirements resulting from variation in rotational speed of tool hazards.....	37
5.10 Specific requirements resulting from failure of the power supply hazards.....	37
5.11 Specific requirements resulting from failure of the control circuit hazards.....	38
5.12 Specific requirements resulting from errors of fitting hazards.....	39
5.13 Specific requirements resulting from ejected fluids or objects hazards.....	39
5.13.1 General requirements.....	39
5.13.2 Guards for large vertical Group 3 machines (NC turning machines and turning centres).....	40
5.13.3 Guards for large horizontal Group 3 machines (NC turning machines and turning centres).....	41
5.14 Specific requirements resulting from loss of stability hazards.....	41
5.15 Specific requirements resulting from slips, trips and fall of persons hazards.....	41
5.16 Verification of the safety requirements and/or protective measures.....	41
6 Information for use.....	44
6.1 Marking.....	44
6.2 Instruction for use.....	44
6.2.1 General.....	44
6.2.2 Tooling.....	46
6.2.3 Workpiece clamping.....	46
6.2.4 Machine functions accessible from the NC panel.....	47

6.2.5	Restart.....	47
6.2.6	Noise.....	47
6.2.7	Ancillary handling devices	48
6.2.8	Residual risks to be addressed by the machinery user	48
6.2.9	Installation instructions for the turning machine.....	49
6.2.10	Cleaning instruction for the machine.....	49
Annex A (normative) Impact test method for guards on turning machines		50
Annex B (informative) Test equipment for impact test and examples of materials.....		55
Annex C (informative) Calculation of direct impact energy		58
Annex D (informative) Example of checklist for safety functions.....		60
Annex E (informative) Examples of exhaust and extinguishing systems.....		62
Annex F (informative) Example of the determination of performance level for interlocked guard		66
Bibliography.....		71

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2. www.iso.org/directives

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received. www.iso.org/patents

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

The committee responsible for this document is ISO/TC 39, *machine tools*, Subcommittee SC 10, *Safety*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 23125:2010), of which it constitutes a minor revision. It also incorporates the Amendment ISO 23125:2010/Amd. 1:2012.

The International Standards produced by ISO/TC 39/SC 10 in collaboration with CEN/TC 143 are particular to machine tools and complement the relevant A and B standards on the subject of general safety (see Introduction to ISO 12100 for a description of type-A, -B and -C standards).

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

This corrected version of ISO 23125:2015 incorporates the following corrections: in 5.3 a) 2), normative references to IEC 60204-1 have been substituted for those to IEC 60529 in two instances, and the year of publication of IEC 60529 corrected from 2003 to 2013 in the remaining reference to that standard.

Introduction

This International Standard has been prepared to be a Harmonized Standard to provide one means of conforming to the Essential Safety Requirements of the Machinery Directive of the European Union and associated EFTA regulations.

This International Standard is a type-C standard as defined in ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered is indicated in the Scope of this International Standard. In addition, turning machines shall comply as appropriate with ISO 12100:2010 for hazards which are not covered by this International Standard.

When provisions of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the provisions of this type-C standard take precedence over the provisions of the other International Standards for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type-C standard.

This International Standard makes reference to the “safety categories” in EN 954-1:1996 as resistance to faults and their subsequent behaviour in the fault condition together with the “performance level” defined in ISO 13849-1:2006 in terms of probability of dangerous failure per hour. It is the decision of the user of this International Standard to apply “safety categories” or “performance levels”.

The requirements of this International Standard concern designers, manufacturers, suppliers and importers of machines described in the Scope.

This International Standard also includes a list of informative items to be provided by the manufacturer to the user.

The requirements for a new mode of operation, Mode 3 “manual intervention machining mode” will be discussed in the future.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.